- 二、執行上指職務之每月報酬為**\$6**,600.00(澳門幣陸仟陸佰元整)。
 - 三、本批示自二零一零年九月一日起生效。
 - 二零一零年六月二十四日

行政長官 崔世安

- 2. O exercício dessas funções é remunerado pela quantia mensal de \$ 6 600,00 (seis mil e seiscentas patacas).
- 3. O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Setembro de 2010.

24 de Junho de 2010.

O Chefe do Executivo, Chui Sai On.

第 195/2010 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的 職權,並根據八月十一日第85/84/M號法令第三條的規定,作 出本批示。

授予行政長官辦公室主任譚俊榮博士或其法定代任人一切 所需權力,以便代表澳門特別行政區作為立約人,與興記冷氣 電器工程有限公司簽署為政府總部管轄樓宇的空調系統提供維 修保養服務的合同。

二零一零年六月二十五日

行政長官 崔世安

Despacho do Chefe do Executivo n.º 195/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

São delegados no chefe do meu Gabinete, doutor Tam Chon Weng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar com a «Heng Kei Engenharia e Instalações Eléctricas e de Ar Condicionado, Limitada» para a prestação de serviços de manutenção e reparação dos sistemas de climatização, instalados nos edifícios sob gestão da Sede do Governo.

25 de Junho de 2010.

O Chefe do Executivo, Chui Sai On.

第 196/2010 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的 職權,並根據八月十一日第85/84/M號法令第三條的規定,作 出本批示。

授予行政長官辦公室主任譚俊榮博士或其法定代任人一切 所需權力,以便代表澳門特別行政區作為立約人,與冠球水電 工程簽署為政府總部管轄樓宇的電力、音響、燈光及通訊系統 提供維修保養服務的合同。

二零一零年六月二十五日

行政長官 崔世安

Despacho do Chefe do Executivo n.º 196/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

São delegados no chefe do meu Gabinete, doutor Tam Chon Weng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar com a «Koon Kau Obras de Instalação de Água e Electricidade» para a prestação de serviços de manutenção e reparação dos sistemas eléctricos, sonoros, de iluminação e de comunicação, instalados nos edifícios sob gestão da Sede do Governo.

25 de Junho de 2010.

O Chefe do Executivo, Chui Sai On.

第 18/2010 號行政長官公告

鑑於中華人民共和國透過一九九九年十月二十日的照會通知作為保管實體的國際勞工局局長,一九一九年十一月二十八日在華盛頓舉行的國際勞工組織大會上通過的《限定工業企業

Aviso do Chefe do Executivo n.º 18/2010

Considerando que a República Popular da China, por Nota datada de 20 de Outubro de 1999, notificou ao Director Geral da Repartição Internacional do Trabalho, na sua qualidade de depositário, que a Convenção Tendente a Limitar a Oito Horas por Dia e a Quarenta e Oito Horas por Semana o Número de Horas de Trabalho nos Estabelecimentos Industriais, adoptada em Washington pela Conferência Geral da Organização Inter-